



Council of the  
European Union

Brussels, 10 November 2023

15129/23

---

---

**Interinstitutional File:  
2013/0105 (COD)**

---

---

**JUR 668  
TRANS 482  
CODEC 2068**

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Directive (EU) 2015/719 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2015 amending Council Directive 96/53/EC laying down for certain road vehicles circulating within the Community the maximum authorised dimensions in national and international traffic and the maximum authorised weights in international traffic  
*(Official Journal of the European Union L 115 of 6 May 2015)*

---

LANGUAGE concerned: **SK**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 5 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [dql.rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:dql.rectificatifs@consilium.europa.eu)  
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**KORIGENDUM**

**k smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/719 z 29. apríla 2015, ktorou sa mení smernica Rady 96/53/ES, ktorou sa v Spoločenstve stanovujú najväčšie prípustné rozmery niektorých vozidiel vo vnútroštátnej a medzinárodnej cestnej doprave a maximálna povolená hmotnosť v medzinárodnej cestnej doprave**

*(Úradný vestník Európskej únie L 115 zo 6. mája 2015)*

V celom texte smernice:

- *namiesto* „maximálne povolená dĺžka“ vo všetkých gramatických tvaroch *má byť* „najväčšia povolená dĺžka“ v príslušnom gramatickom tvare;
- *namiesto* „maximálna dĺžka“ vo všetkých gramatických tvaroch *má byť* „najväčšia dĺžka“ v príslušnom gramatickom tvare;
- *namiesto* „maximálne povolená hmotnosť“ vo všetkých gramatických tvaroch *má byť* „najväčšia povolená hmotnosť“ v príslušnom gramatickom tvare;
- *namiesto* „maximálna hmotnosť“ vo všetkých gramatických tvaroch *má byť* „najväčšia hmotnosť“ v príslušnom gramatickom tvare;
- *namiesto* „maximálne hmotnostné zaťaženie“ vo všetkých gramatických tvaroch *má byť* „najväčšie hmotnostné zaťaženie“ v príslušnom gramatickom tvare;
- *namiesto* „registrované“ vo všetkých gramatických tvaroch *má byť* „evidované“ v príslušnom gramatickom tvare.

1. Na strane 2, odôvodnenie 9, štvrtá veta:

*namiesto:*

„... Predĺženie povolenej dĺžky vozidiel prepravujúcich takéto kontajnery o 15 cm by mohlo dopravcov oslobodiť od uvedených administratívnych postupov a uľahčiť prevádzku intermodálnych prepráv bez rizika alebo poškodenia cestnej infraštruktúry alebo ostatných účastníkov cestnej premávky. ...“

*má byť:*

„... Predĺženie povolenej dĺžky vozidiel prepravujúcich takéto kontajnery o 15 cm by mohlo dopravcov oslobodiť od uvedených administratívnych postupov a uľahčiť prevádzku intermodálnych prepráv bez toho, aby to predstavovalo riziko pre cestnú infraštruktúru alebo ostatných účastníkov cestnej premávky, alebo aby tým boli dotknutí. ...“.

2. Na strane 5, článok 1 bod 4 (nahradenie článku 5 smernice 96/53/ES):

*namiesto:*

„Článok 5

Kĺbové vozidlá uvedené do prevádzky pred 1. januárom 1991, ktoré nespĺňajú špecifikácie obsiahnuté v bodoch 1.6 a 4.4 prílohy I, sa považujú za vozidlá spĺňajúce takéto špecifikácie na účely článku 3, ak nepresahujú celkovú dĺžku 15,50 metra.“

*má byť:*

„Článok 5

Návesové súpravy uvedené do prevádzky pred 1. januárom 1991, ktoré nespĺňajú špecifikácie obsiahnuté v bodoch 1.6 a 4.4 prílohy I, sa považujú za vozidlá spĺňajúce takéto špecifikácie na účely článku 3, ak nepresahujú celkovú dĺžku 15,50 metra.“

3. Na strane 7, článok 1 bod 8 (nový článok 10d ods. 5 tretí pododsek smernice 96/53/ES):

*namiesto:*

„...S cieľom zabezpečiť kompatibilitu so všetkými typmi vozidiel palubné systémy motorových vozidiel musia byť schopné prijímať a spracúvať akékoľvek údaje z ľubovoľného typu prípojného vozidla alebo návesu pripojeného k motorovému vozidlu...“

*má byť:*

„...S cieľom zabezpečiť kompatibilitu so všetkými typmi vozidiel palubné systémy motorových vozidiel musia byť schopné prijímať a spracúvať akékoľvek údaje z ľubovoľného typu prívesu alebo návesu pripojeného k motorovému vozidlu...“.

4. Na strane 9, článok 1 bod 9 písm. f) (nahradenie bodu 2.3.2 prílohy I smernice 96/53/ES):

*namiesto:*

„2.3.2. Trojnápravové motorové vozidlá: 25 ton alebo 26 ton, ak má hnacia náprava zdvojené pneumatiky a pneumatické zavesenie alebo zavesenie uznané za ekvivalentné v rámci Únie tak, ako je definované v prílohe II, alebo ak má každá hnacia náprava zdvojené pneumatiky a maximálne hmotnostné zaťaženie každej nápravy nepresahuje 9,5 tony.

Trojnápravové motorové vozidlá s pohonom na alternatívne palivá: maximálna povolená hmotnosť 25 ton alebo 26 ton, ak má hnacia náprava zdvojené pneumatiky a pneumatické zavesenie alebo zavesenie uznané za ekvivalentné v rámci Únie tak, ako je definované v prílohe II, alebo ak má každá hnacia náprava zdvojené pneumatiky a maximálne hmotnostné zaťaženie každej nápravy nepresahuje 9,5 tony, sa zvyšuje o dodatočnú hmotnosť potrebnú pre technológiu alternatívnych palív, a to maximálne o 1 tonu.“

*má byť:*

„2.3.2. Trojnápravové motorové vozidlá: 25 ton alebo 26 ton, ak má hnacia náprava zdvojené pneumatiky a pneumatické odpruženie alebo odpruženie uznané za ekvivalentné v rámci Únie tak, ako je definované v prílohe II, alebo ak má každá hnacia náprava zdvojené pneumatiky a najväčšie hmotnostné zaťaženie každej nápravy nepresahuje 9,5 tony.

Trojnápravové motorové vozidlá s pohonom na alternatívne palivá: najväčšia povolená hmotnosť 25 ton alebo 26 ton, ak má hnacia náprava zdvojené pneumatiky a pneumatické odpruženie alebo odpruženie uznané za ekvivalentné v rámci Únie tak, ako je definované v prílohe II, alebo ak má každá hnacia náprava zdvojené pneumatiky a najväčšie hmotnostné zaťaženie každej nápravy nepresahuje 9,5 tony, sa zvyšuje o dodatočnú hmotnosť potrebnú pre technológiu alternatívnych palív, a to maximálne o 1 tonu.“